

O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA’LIM, FAN INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

“TASDIQLAYMAN”
Toshkent davlat sharqshunoslik
universiteti o‘quv ishlari
bo‘yicha prorektori
N.A. Abdullayev



60230100– Filologiya va tillarni o‘qitish (urdu)
ta’lim yo‘nalishi kunduzgi ta’lim shakli bitiruvchilari uchun mutaxassislik
fanlaridan

YAKUNIY DAVLAT ATTESTATSIYASI
DASTURI

Toshkent- 2024

Ushbu dastur O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2024-yil 13-dekabrdagi "Oliy va kasbiy ta'lim tashkilotlari bitiruvchilarining yakuniy davlat attestatsiyasini tashkil etish chora-tadbirlari to'g'risida"gi 836-son qarori 1-ilovasi bilan tasdiqlangan "Oliy ta'lim tashkilotlari bitiruvchilarining yakuniy davlat attestatsiyasini o'tkazish tartibi to'g'risida"gi NIZOMga asosan ishlab chiqildi.

Tuzuvchilar:

M.H. Abdurahmonova - TDSHU, Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi professori, f.f.n.

U.I.Zakirova – TDSHU, Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi katta o'qituvchisi

Taqrizchilar:

N.B.Xodjayeva - Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi boshlig'i, dotsent, Ph.D.

M.A. Shoraxmedova – TDSHU, Janubiy Osiyo tillari va adabiyoti oliy maktabi dotsenti, Ph.D.

Dastur Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti Kengashining 2024-yil 26 – dekabr 5 - sonli majlisida muhokama qilingan va tasdiqlangan.

KIRISH

Mazkur dastur 60230100 – Filologiya va tillarni o'qitish (sharq tillari bo'yicha) yo'nalishi bitiruvchilarining to'rt yil mobaynida ixtisoslik fanlarini o'qib o'zlashtirganlik darajasini aniqlash uchun o'tkaziladigan Yakuniy davlat attestatsiyasi sinovlari bo'yicha ishlab chiqilgan.

2024/2025 o'quv yilida bitiruvchilarda Yakuniy davlat attestatsiyasi sinovlari joriy o'quv yili ishchi rejalariga muvofiq umumkasbiy va ixtisoslik fanlaridan o'tkaziladi.

Umumkasbiy va ixtisoslik fanlaridan Yakuniy davlat attestatsiyasi quyidagi tur topshiriqlarni o'z ichiga oladi:

- I. Mutaxassislik fanlaridan sinov – 25 ball;
- II. Tili o'rganilgan mamlakat adabiyotiga oid masalalar – 25 ball;
- III. Sharq tilidan ona tiliga tarjima – 25 ball ;
- IV. Ona tilidan sharq tiliga tarjima – 25 ball.

100 ballik baholash mezonlari dastur nihoyasida keltiriladi.

I. MUTAXASSISLIK FANLARI

Mutaxassislik fanlaridan attestatsiya yozma sinovlari “Asosiy sharq tili”, “Asosiy sharq tili nazariyasi”, “Asosiy sharq tili leksikologiyasi”, “Sharq tillarini o'qitish metodikasi”, “Asosiy sharq tili filologiyasiga kirish” fanlaridan savollarni qamrab olgan. Ushbu qism bo'yicha quyidagi savollar tavsiya qilinadi:

1. Ot. Otlarning son va jins kategoriyalari.
2. “Log” ko'plik yasovchi so'z-suffikslari.
3. Qaratqich kelishigi.
4. Sifat.
5. O'zgaruvchi va o'zgarmas sifatlar.
6. Sifat darajalari. Sifatning qiyosiy va orttirma darajalari.
7. Son. Sanoq, tartib sonlar.
8. Sonlarning son va jinsda moslashuvi.
9. Olmosh. Olmoshning turlari.
10. Kishilik olmoshlari. “Log” ko'plik ko'rsatkichining kishilik olmoshlari bilan ishlatilishi.
11. Ko'rsatish olmoshlarining ma'nolari va shakllari.
12. So'roq olmoshlarining ma'nolari va ishlatilishi.
13. Noaniq olmoshlar va ularning kelishiklari.
14. Fe'l. Infinitiv va uning ishlatilishi.
15. Ravishdosh. Kar va ke shakllari.
16. Fe'lning shaxsda tuslanuvchi shakllari.
17. “Hona” fe'lining hozirgi, o'tgan va kelasi zamon sodda shakllari.
18. Qo'shma fe'llar.
19. Intensiv fe'llar.
20. Qo'shma potensial fe'llar.

21. Qo'shma kompletiv fe'llar.
22. Fe'l zamonlari.
23. Oddiy hozirgi zamon
24. Oddiy kelasi zamon
25. Oddiy o'tgan zamon
26. O'tgan, hozirgi tugallangan zamonlar
27. Hozirgi zamon davom fe'li
28. Buyruq mayli.
29. Aniqlik mayli
30. Bog'ovchilar.
31. Yuklamalar. So'roq, tasdiq va inkor yuklamalari. Kuchaytiruvchi yuklamalar.
32. Aniqlovchi ergash gapli qo'shma gap.
33. Ega ergash gapli qo'shma gap.
34. Kesim ergash gapli qo'shma gap.
35. To'ldiruvchi ergash gapli qo'shma gap.
36. Shart ergash gapli qo'shma gap.
37. Payt ergash gapli qo'shma gap.
38. Hol ergash gapli qo'shma gap.
39. O'rin ergash gapli qo'shma gap.
40. Sabab ergash gapli qo'shma gap.

II. TILI O'RGANILGAN MAMLAKAT ADABIYOTIGA OID MASALALAR

1. Урду тили ва адабиётининг шаклланиши
2. Урду адабиётининг Дехли мактаби
3. Урду адабиётида насрий жанрлар
4. Голиб шеърияти
5. Урду адабиётида роман жанрининг ривожланиши.
6. Назир Аҳмад ижоди
7. Саршар романапис
8. Мирза Рӯсва ижодий мероси ва унинг «Умрожан» романи
9. Кришан Чандар ижодий мероси
10. Премчанд – урду адабиётида танқидий реализмнинг асосчиси
11. Замонавий урду насрчилиги ва Аҳмад Нодим Қосимий ижоди
12. XX аср урду шеърияти
13. XX аср урду ғазалнавислиги
14. Иқбол шоир ва файласуф
15. Иқбол ғазаллари
16. Ж.Малихабади
17. Назир Акбарободий шеърияти
18. Али Сардар Жафри шеърияти
19. Бижопур султонлиги даврида урду адабиёти
20. Голконда султонлиги даврида урду адабиёти

21. Урду адабиётининг Декан мактаби
22. Урду шеърятининг тўрт устуни
23. Тасавуф адабиёти
24. Алтаф Хусайн Ҳоли ижодий мероси
25. Тарихий романчилик. Абдул Халим Шарар ижоди
26. Миллий озодлик учун кураш даври адабиёти
27. Урду адабиётида модернистик оқимлар
28. Урду адабиётида ҳикоя жанри
29. Танкидий реализм ва Саадат Хасан Манто ижоди
30. Файз Ахмад Файз шеърят

III. ASOSIY SHARQ TILIDAN ONA TILIGA TARJIMA NAMUNASI (800-1000 b.b.)

آپا

(مستاز مفتي)

جب کبھی بیٹھے بٹھائے، مجھے آپا یاد آتی ہے تو میری آنکھوں کے آگے چھوٹا سا بلوری دیا آ جاتا ہے جو نیم لو سے جل رہا ہو۔
مجھے یاد ہے کہ ایک رات ہم سب چپ چاپ باورچی خانے میں بیٹھے تھے۔ میں، آپا اور امی جان، کہ چھوٹا بدو بھاگتا ہوا آیا۔ ان دنوں بدو چھ سات سال کا ہو گا۔ کہنے لگا۔ ”امی جان! میں بھی باہ کروں گا۔“
”واہ ابھی سے؟ اماں نے مسکراتے ہوئے کہا۔ پھر کہنے لگیں۔ ”اچھا بدو تمہارا بیاہ آپا سے کر دیں؟“
”او نہوں“ بدو نے سر ہلاتے ہوئے کہا۔
اماں کہنے لگیں۔ ”کیوں آپ کو کیا ہے؟“
”ہم تو چھاجو باجی سے باہ کریں گے۔“ بدو نے آنکھیں چمکاتے ہوئے کہا۔ اماں نے آپا کی طرف مسکراتے ہوئے دیکھا اور کہنے لگیں۔ ”کیوں دیکھو تو آپا کیسی اچھی ہیں۔“
”ہوں بتاؤ تو بھلا۔“ اماں نے پوچھا۔ بدو نے آنکھیں اٹھا کر چاروں طرف دیکھا جیسے کچھ ڈھونڈ رہا ہو۔ پھر اس کی نگاہ چو لہے پر آ کر رکی، چو لہے میں اوپلے کا ایک جلا ہوا ٹکڑا پڑا تھا۔ بدو نے اس کی طرف اشارہ کیا اور بولا ”ایسی!“ اس بات پر ہم سب دیر تک ہنستے رہے۔ اتنے میں تصدق بھائی آگئے۔ اماں کہنے لگیں۔ ”تصدق بدو سے پوچھنا تو آپا کیسی ہیں؟“ آپا نے تصدق بھائی کو آتے ہوئے دیکھا تو منہ موڑ کر یوں بیٹھ گئی جیسے ہنڈیا پکانے میں منہمک ہو۔ ”ہاں تو کیسی ہے آپا، بدو؟“ وہ بولے۔ ”بتاؤں؟“ بدو چلا اور اس نے اوپلے کا ٹکڑا اٹھانے کے لئے ہاتھ بڑھایا۔ غالباً وہ اسے ہاتھ میں لے کر ہمیں دکھانا چاہتا تھا مگر آپا نے جھٹ اس کا ہاتھ پکڑ لیا اور انگلی ہلاتے ہوئے بولیں۔ ”او نہہ۔“ بدو رونے لگا تو اماں کہنے لگیں، پگلے اسے ہاتھ میں نہیں اٹھاتے، اس میں چنگاری ہے....

سکردو (ڈیلی پاکستان آن لائن) وزیراعظم عمران خان نے کہا کہ سکردو ایئرپورٹ کو انٹرنیشنل ایئرپورٹ کا درجہ دے دیا گیا ہے، اب یہاں سیاحت کیلئے دروازے کھل جائیں گے۔

نچی ٹی وی ہم نیوز کے مطابق وزیراعظم عمران خان دورے پر سکردو پہنچے، عوام سے خطاب میں انہوں نے کہا کہ سیاحت گلگت بلتستان کا اثاثہ بن سکتا ہے، سوئٹزرلینڈ گلگت بلتستان سے آدھا ہے، سوئٹزرلینڈ سیاحت سے سالانہ 70 ارب ڈالر کماتا ہے، جب وہ اتنا کماتے ہیں تو ہم کیوں نہیں، میں نے دنیا کے خوب صورت ترین علاقے دیکھے ہوئے ہیں، گلگت بلتستان دنیا کا خوب صورت ترین علاقہ ہے، سکردو ایئرپورٹ کو انٹرنیشنل ایئرپورٹ کا درجہ دیا گیا، بیرون ملک مقیم پاکستانی گلگت بلتستان آئیں گے جس سے سیاحت کو فروغ ملے گا۔

وزیراعظم نے کہا کہ گلگت بلتستان میں غربت زیادہ ہے، میری کوشش ہے کہ پسماندہ علاقوں میں کام کریں، جب تک غریب کو اوپر لے کر نہیں آتا ملک ترقی نہیں کر سکتا، پاکستان میں امیر امیر سے امیر تر اور غریب غریب سے غریب تر ہو گیا، اللہ نے اس ملک کو بے پناہ نعمتیں بخشی ہیں مگر ہم نے اللہ کی دی ہوئی کسی نعمت کا فائدہ نہیں اٹھایا۔

IV. ONA TILIDAN SHARQ TILIGA TARJIMA

(800-1000 b.b.)

Zahiriddin Muhammad Bobur (1483 - 1530)

Zahiriddin Muhammad Bobur Andijon shahrida 1483 yil 14 fevralda tug'ildi. Amir Temurning beshinchi avlodi, Farg'ona hukmdori Umarshayxning farzandi hisoblanadi. Bobur 12 yoshda 1494 yilda taxtga chiqdi. Boburiylar saltanatiga asos soldi. 1530 yilning dekabr oyida Agra shahrida vafot etdi.

She'rlarining umumiy hajmi 400 dan ortadi. Shundan 119 g'azal, 231 ruboiy va boshqa asarlar yaratgan. Uning asarlari juda ta'sirli va qiziqarlidir. Boburning ulug' asari "Boburnoma" bo'lib, uni "Vaqoe" deb ham nomlaydilar. Buyuk asarda 1494-1529 yillar Markaziy va Kichik Osiyoda, Yaqin va O'rta sharq mamlakatlarida kechgan voqealar bayon etilgan. Asarni Qozonda N.I. Ilminskiy (1857), Londonda Beverij xonim nashr (1905) etgan. O'zbekistonda dastlab professor Fitrat 1928 yilda asardan parchalar e'lon qildi.

"Boburnoma"ni Abdurahimxon (1586) fors tiliga, Vitsen (1705) golland tiliga, J.Leyden (1826) va V.Erskin ingliz tiliga, Pavel de Kurteyl (1871) fransuz tiliga,

Rashit Rahmati Arat (1940) turkchaga, Mixail Sale (1943) ruschaga tarjima qilganlar. 1826-1985 yillar davomida "Boburnoma" 4 marta ingliz (1826, 1905, 1921, 1922), 3 marta fransuz (187, 1980, 1985), 1 marta nemis (1878) tiliga o'girilgan.

Yakuniy davlat attestatsiyasi sinovlarining mutaxassislik fanlaridan yozma ishlar topshiriqlari bo'yicha talabalar bilimni baholash mezonlari

Yakuniy davlat attestatsiyasi sinovlarini baholash uchun maksimal baho - **100 ball** etib belgilanadi.

Mutaxassislik fanlari bo'yicha yakuniy davlat attestatsiyasi sinovi biletlarining har birida 4 tadan savol bo'lib, ular quyidagi mezonlar asosida baholanadi:

1. Birinchi va ikkinchi savollar mutaxassislik fanlariga tegishli bo'ladi. Ularning har biriga yozilgan javoblarni baholash **25 ball** doirasida amalga oshiriladi.

Savol bo'yicha javoblarni baholash quyidagi jihatlarni hisobga olgan holda amalga oshiriladi:

- nazariy va amaliy bog'liqlikda yoritilgan;
- mazmunni yoritishda mustaqil ilmiy mushohada yuritish iqtidori mavjudligi;
- nom va ilmiy atamalarni bilish darajasi;
- keltirilgan faktlarning hozirgi davrdagi jarayonlar, o'zgarishlar bilan o'zaro aloqadorlikda ochib berilganligi, chuqur ilmiy tahlil etilgan hamda xronologik jihatdan to'g'ri yoritilganligi;
- muammoni tizimli mustaqil tahlil qilganligi, o'z fikrini erkin va mustaqil ifoda eta olganligi.

BAHOLASH MEZONLARI:

1. Fikr aniq va izchil ifodalangan, barcha savollar mutlaqo to'liq yoritilgan va bunda tegishli ilmiy adabiyotlarga tayanilgan va har tomonlama chuqur asoslangan javoblarga **21.5-25 ballgacha - a'lo** baho qo'yiladi.

2. Savolga nisbatan to'liq javob berilgan, fikr izchil ifodalangan, lekin bunda tegishli ilmiy va uslubiy adabiyotlarga kamroq e'tibor berilgan bo'lsa, **17.5-21.4 ballgacha - yaxshi** baho qo'yiladi.

3. Savolga qisman javob bera olgan va ma'lum darajada ilmiy, o'quv-uslubiy adabiyotlaridan foydalangan bo'lsa, **14-17.4 ballgacha - qoniqarli** baho qo'yiladi.

4. Fikr aniq ifoda etilmagan, savolga qisman bo'lsada to'g'ri javob berilmagan, tegishli ilmiy, o'quv-uslubiy adabiyotlardan mutlaqo foydalanilmagan javoblar uchun **0-13.9 ballgacha - qoniqarsiz** baho qo'yiladi.

5. Uchinchi savol bo'yicha mutaxassislikka oid (ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy, madaniy, badiiy) mavzulardagi va 800-1000 belgi atrofidagi hajmga ega sharq tilidagi matnni ona tiliga tarjima qilinadi.

6. To'rtinchi savol bo'yicha mutaxassislikka oid (ijtimoiy-siyosiy, iqtisodiy, madaniy, badiiy) mavzulardagi va 800 - 1000 belgi atrofidagi hajmga ega ona tilidagi matnni sharq tiliga tarjima qilinadi.

Yozma tarjimani baholashda **25 ballik mezon qo'llanadi**. Matn tarjimasi quyidagi mezon asosida baholanadi:

BAHOLASH SHKALASI:

a) matnni to'liq 100% tarjima qilsa	25 ball
b) 90 % tarjima qilsa	22.5 ball
v) 80% tarjima qilsa	20 ball
g) 70% tarjima qilsa	17.5 ball
d) 60% tarjima qilsa	15 ball
e) 50% tarjima qilsa	12.5 ball
j) 50% dan kam tarjima qilsa	0 ball

Tarjima hajmidan kelib chiqib, baholashda oraliq ballar korsatkichlari ham qollanishi mumkin.

Yozma ish natijalari bo'yicha sinov yakunida yig'ilgan ballar jamlanadi va quyidagicha baholanadi:

1. 90 - 100 ballgacha – “a'lo”;
2. 70 - 89 ballgacha – “yaxshi”;
3. 60 – 69 ballgacha – “qoniqarli”;
4. 0 – 59 ballgacha – “qoniqarsiz”

100 баллик ва 5 баллик баҳолаш тизимларининг ўзаро мослиги жадвали

5 baholik shkala	100 ballik shkala	5 baholik shkala	100 ballik shkala	5 baholik shkala	100 ballik shkala
5,00 — 4,96	100	4,30 — 4,26	86	3,60 — 3,56	72
4,95 — 4,91	99	4,25 — 4,21	85	3,55 — 3,51	71
4,90 — 4,86	98	4,20 — 4,16	84	3,50 — 3,46	70
4,85 — 4,81	97	4,15 — 4,11	83	3,45 — 3,41	69

4,80 — 4,76	96	4,10 — 4,06	82	3,40 — 3,36	68
4,75 — 4,71	95	4,05 — 4,01	81	3,35 — 3,31	67
4,70 — 4,66	94	4,00 — 3,96	80	3,30 — 3,26	66
4,65 — 4,61	93	3,95 — 3,91	79	3,25 — 3,21	65
4,60 — 4,56	92	3,90 — 3,86	78	3,20 — 3,16	64
4,55 — 4,51	91	3,85 — 3,81	77	3,15 — 3,11	63
4,50 — 4,46	90	3,80 — 3,76	76	3,10 — 3,06	62
4,45 — 4,41	89	3,75 — 3,71	75	3,05 — 3,01	61
4,40 — 4,36	88	3,70 — 3,66	74	3,00	60
4,35 — 4,31	87	3,65 — 3,61	73	3,0 dan kam	60 dan kam

ESLATMA: Yakuniy davlat attestatsiyasi jarayonida qo'yilgan bahodan norozi bo'lgan bitiruvchilar yakuniy davlat attestatsiyasi baholari e'lon qilingan kundan e'tiboran uch kun muddat ichida apellyatsiya komissiyasiga murojaat qilish huquqiga egadirlar. Talaba tomonidan berilgan appelyatsiya Appelyatsiya komissiyasi tomonidan 1 kun ichida ko'rib chiqila hamda DAK raisi bilan kelishilgan holda xulosa qilinadi.

Adabiyotlar ro'yxati

1. Asosiy adabiyotlar

1. Abdurahmonova M. Urdu va hindiy tillar qo'shma gap sintaksisi.— T., 2002.
2. Abdurahmonova M., Murtazaxodjayeva M., Zokirova U., Shorahmedova M. Urdu tili. Toshkent, 2018
3. Abdurahmonova M.X. "Urdu tili nazariyasi" T.2024
4. Asani A.S., Hyder S.A. "Let's Study Urdu" ("Давайте изучать язык урду"), Yale University Press, UK., 2008
5. Mukhibova U.U. Bhakti adabiyoti. Qo'llanma.T., 2016.
6. Mukhibova U.U. Hind adabiyoti (qadim va o'rt asrlar). Darslik. T., 2008.
7. Xodjaeva T.A., Mukhibova U.U. Hindiston adabiyoti. Monografiya. T., 2016.
8. Xolmirzayev T., M.Xolmirzayeva M. Urdu tili xrestomatiyasi. — T., 2005.
9. Давидова А.А. Учебник языка урду. М., 2003
10. Дымщиц З.М. Грамматика языка урду. М., 2001.

2. Qo'shimcha adabiyotlar

1. Mirziyoyev. Sh.M. Hozirgi zamon va Yangi O'zbekiston. - Toshkent: O'zbekiston, 2024.
2. Mirziyoyev Sh.M. Yangi O'zbekistonda taraqqiyot strategiyasi asosida demokratik islohotlar yo'lini qat'iy davom ettiramiz. 6-jild. - Toshkent: O'zbekiston, 2023.
3. Mirziyoyev. Sh.M. Yangi O'zbekistonda erkin va faravon yashaylik. 5-jild.- Toshkent: O'zbekiston, 2023.
4. Mirziyoyev Sh. Yangi Uzbekiston demokratik o'zgarishlar, keng imkoniyatlar va amaliy ishlar mamlakatiga aylanmoqda. – T.: “O'qituvchi”, 2021. - 184 b.
5. Abdulhaq. Qavaide-urdu. Dehli, 2004 (elektron)
6. Abdurahmonova M.X. “Urdu tili leksikologiyasi” T.2018
7. Rashid Xasan Xan. Urdu imla. Lahor. Pokiston. 2007 y. (elektron)
8. Spoken Urdu for GCSE Students (English and Urdu Edition) (Urdu) UK. 2005 (CD1, 2), (elektron)
9. Xolmirzayev T. “Urdu tili” (3-kurs uchun) T., 2009
10. Zakirova U.I. “Urdu tili” (Amaliy mashg'ulotlar uchun), T., 2024.

